



**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»**  
**Горлівський інститут іноземних мов**

**ПРОЄКТ**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ**

**«Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))»**  
**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Предметна спеціальність	<b>035.041 Германські мови і літератури</b> <b>(переклад включно), перша - англійська</b>
Кваліфікація	<b>Бакалавр філології, перекладач</b>
Обсяг програми	<b>3 роки 10 місяців (240 кредитів)</b>

**Бахмут, 2016 (2020)**

**ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ**  
**змін до освітньо-професійної програми**  
**Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))**

**ДОПОВНЕННЯ І ЗМІНИ**

**ВНЕСЕНО**

Кафедрою англійської філології та перекладу

Протокол засідання кафедри англійських філології та перекладу № 10 від 06.05. 2020 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ В. О. Андрущенко

Кафедрою французької та іспанської мов

Протокол № 10 від 06.05. 2020 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ Н. А. Потреба

Секцією німецької мови кафедри германської філології

Протокол № 10 від 06.05. 2020 р..

Завідувач секції \_\_\_\_\_ Л. І. Морозова

Кафедра світової літератури

Протокол № 10 від 06.05. 2020 р..

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ С. А. Комаров

**Проект модернізації ОП внесено проектною групою у такому складі:**

1. **Ясинецька Олена Анатоліївна** – керівник проектної групи (гарант освітньої програми), кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 – перекладознавство (035 Філологія), доцент кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»;
2. **Мараховська Валентина Гаврилівна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.01 – українська мова (035 Філологія), декан факультету соціальної та мовної комунікації Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»;
3. **Андрущенко Вікторія Олегівна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.15 – загальне мовознавство, завідувач кафедри англійської філології та перекладу Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»;
4. **Морозова Людмила Іванівна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.06 – теорія літератури (035 Філологія), доцент кафедри германської філології Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»;
5. **Потреба Надія Анатоліївна** – кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.06 – теорія літератури (035 Філологія), завідувач кафедри французької та іспанської мов Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»;
6. **Комаров Сергій Анатолійович** – доктор філологічних наук за спеціальністю 10.01.02 – російська література (035 Філологія), завідувач (професор) кафедри світової літератури Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет».

**1. Профіль освітньої програми «Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))» зі спеціальності 035 Філологія (за предметною спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)**

<b>1. Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Державний вищий навчальний заклад «Донбаський державний педагогічний університет», Горлівський інститут іноземних мов
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти <i>Кваліфікація в дипломі:</i> Ступінь вищої освіти – бакалавр Спеціальність – 035 Філологія Спеціалізація – 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Освітня програма – Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови)) Бакалавр філології, перекладач (англійська та німецька/французька мови). Фахівець з англійської мови, німецької/французької мови та перекладу
Офіційна назва освітньої програми	Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС Термін навчання – 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	НД № 0588572 від 20.12.2016, термін дії – до 01 липня 2026 р.
Цикл / рівень	НРК України – 7 рівень; FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти.
Мова викладання	Українська, англійська, німецька / французька.
Термін дії освітньої програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	<a href="http://www.forlan.org.ua">www.forlan.org.ua</a>
<b>2. Мета освітньої програми</b>	
Розвиток компетентностей і комплексна підготовка фахівців у галузі філології, зокрема перекладу з двох західноєвропейських мов (англійської та німецької/французької), здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням і перекладом та оцінюванням письмових і усних текстів різних жанрів та стилів, організацією успішної комунікації англійською, німецькою/французькою та українською мовами.	
<b>3. Характеристика освітньої програми</b>	
Предметна область	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія

(галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	(предметні спеціалізації: 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Обов'язкові освітні компоненти – 5400 акад. год (180 кредитів) – 75% Вибіркові освітні компоненти – 1800 акад. год (60 кредитів) – 25% Загальний обсяг: 7200 акад. год. / 240 кредитів
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма бакалавра. Випускник освітньо-професійної програми підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти повинен набути ґрунтовну філологічну компетентність на основі результатів сучасних наукових досліджень в галузі іноземної філології та перекладознавства.
Основний фокус освітньої програми	Освітньо-професійна програма спрямована на формування здатності здійснювати іншомовну комунікативну діяльність та проводити дослідження в галузях лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, використовуючи набуті компетентності з англійської і другої західноєвропейської мов та зарубіжної літератури в різних галузях професійної діяльності, методик їх викладання, а також здійснення перекладу. Ключові слова: іноземна філологія, перекладознавство, літературознавство.
Особливості програми	Освітньо-професійну програму укладено із урахуванням загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти у сфері вивчення, викладання та оцінювання. Навчання передбачає розвиток навичок володіння англійською та другою західноєвропейською мовами, уміння інтерпретувати і перекладати різножанрові тексти, здійснювати редагування.
<b>4. Придатність до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
Придатність до працевлаштування	Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою програмою «Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))» можуть обіймати такі посади: 2444.2 – філолог/лінгвіст; 2444.2 – перекладач; 2444.2 – усний перекладач; 2444.2 – гід-перекладач; 2444.2 – перекладач технічної літератури; 2444.2 – редактор-перекладач; 2451.2 – оглядач; 3439 – фахівець; 4111 – друкар(ка), що працює з іноземним текстом
Подальше навчання	Мають право продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
<b>5. Викладання та оцінювання</b>	
Викладання та навчання	Освітній процес побудовано на принципах студентоцентрованого навчання, особистісно орієнтованої освітньої парадигми на основі компетентнісного, системного, партисипативного та інтегративного підходів.
Оцінювання	Загальне оцінювання академічної успішності здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти здійснюється за результатами проміжного контролю та підсумкової атестації у вигляді письмових та усних екзаменів, заліків, захисту практик, проєктної роботи тощо.

	Оцінювання навчальних досягнень здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти здійснюється за 4-бальною національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно), 2-рівневою національною шкалою (зараховано / незараховано), 100-бальною шкалою ECTS (A, B, C, D, E, F, FX).
	<b>6. Програмні компетентності</b>
<b>Інтегральна компетентність (ІК)</b>	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, фольклористики) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<p><b>ЗК 1.</b> Здатність реалізовувати свої права й обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p><b>ЗК 2.</b> Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p><b>ЗК 3.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p><b>ЗК 4.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p><b>ЗК 5.</b> Здатність навчитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p><b>ЗК 6.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел, використання інформаційних і комунікаційних технологій</p> <p><b>ЗК 7.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p><b>ЗК 8.</b> Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p><b>ЗК 9.</b> Здатність спілкуватися та перекладати іноземною мовою.</p> <p><b>ЗК 10.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p><b>ЗК 11.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p><b>ЗК 12.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні, дотримуватись правил академічної доброчесності.</p>
<b>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</b>	<p><b>ФК 1.</b> Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p><b>ФК 2.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p><b>ФК 3.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії іноземних мов, що вивчаються.</p> <p><b>ФК 4.</b> Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p><b>ФК 5.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p>

	<p><b>ФК 6.</b> Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних та перекладацьких завдань у різних сферах життя.</p> <p><b>ФК 7.</b> Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту різних жанрів.</p> <p><b>ФК 8.</b> Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p><b>ФК 9.</b> Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p><b>ФК 10.</b> Здатність здійснювати філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p><b>ФК 11.</b> Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення, організації ділової комунікації.</p> <p><b>ФК 12.</b> Здатність доцільно застосовувати сучасні методи й технології перекладу, проектувати перекладацький процес, керувати перекладацькими проектами.</p>
	<p><b>7. Програмні результати навчання</b></p>
	<p><b>ПРН 1.</b> Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p><b>ПРН 2.</b> Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p><b>ПРН 3.</b> Організовувати процес свого навчання й самоосвіти, співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо</p> <p><b>ПРН 4.</b> Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства, знати основи здорового способу життя та вимоги до безпеки життєдіяльності в галузі, створювати безпечне професійне середовище</p> <p><b>ПРН 5.</b> Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p><b>ПРН 6.</b> Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p><b>ПРН 7.</b> Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p><b>ПРН 8.</b> Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p><b>ПРН 9.</b> Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності; володіти принципами, технологіями і прийомами створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p><b>ПРН 10.</b> Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та</p>

	<p>характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють, здійснювати переклад текстів різних стилів та жанрів.</p> <p><b>ПРН 11.</b> Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</p> <p><b>ПРН 12.</b> Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p><b>ПРН 13.</b> Здійснювати філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p><b>ПРН 14.</b> Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції філології, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p><b>ПРН 15.</b> Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної та наукової діяльності.</p> <p><b>ПРН 16.</b> Володіти навичками управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p><b>ПРН 17.</b> Мати досвід участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології, дотримуючись правил академічної доброчесності.</p> <p><b>ПРН 18.</b> Володіти технікою та культурою дипломатичного спілкування, способами і прийомами перекладу з іноземної мови рідною та з рідної мови іноземною.</p>
	<b>8. Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>
Кадрове забезпечення	<p>Освітню діяльність у Горлівському інституті іноземних мов забезпечують 9 докторів наук та 41 кандидат наук.</p> <p>Підготовку бакалаврів за освітньою програмою здійснюють 2 доктори наук, професори, 1 доктор наук, доцент, 12 кандидатів наук, доцентів. Всі вони є штатними співробітниками Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» і працюють на кафедрах:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Англійської філології та перекладу.</li> <li>2. Германської філології.</li> <li>3. Французької та іспанської мов.</li> <li>4. Мовознавства та російської мови.</li> <li>5. Української філології.</li> <li>6. Світової літератури.</li> <li>7. Психології та педагогіки.</li> </ol>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Навчальні корпуси; гуртожитки; ресурсний центр іноземних мов; ресурсний центр гуманітарних дисциплін; комп'ютерні та мультимедійні класи; точки бездротового доступу до мережі Internet; спортивна зала / тренажерна зала, спортивний майданчик із тенісним кортом.</p>

Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Офіційний сайт ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»;  офіційний сайт Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»;  необмежений доступ до мережі Internet;  бібліотека, читальна зала;  корпоративне інформаційно-освітнє середовище (ІОС);  навчальні і робочі плани;  графік освітнього процесу;  навчально-методичні комплекси дисциплін;  силабуси освітніх компонент;  програми практик;  програми підсумкового контролю та атестації здобувачів вищої освіти.</p>
	<b>9. Академічна мобільність</b>
Національна кредитна мобільність	Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у вітчизняних закладах вищої освіти.
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Міжнародними партнерами Горлівського інституту іноземних мов є:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Університет Франсуа Рабле (м. Тур, Франція);</li> <li>– Університет «Дунареа де Жос» (м. Галац, Румунія);</li> <li>– Державна Вища Професійна школа (м. Освенцим, Польща);</li> <li>– Барановичський державний університет (м. Барановичи, Білорусь);</li> <li>– Краківська академія ім. А. Фрича Моджевського (м. Краків, Польща);</li> <li>– Західно-Казахстанський державний університет ім. М. Утемісова (м. Уральськ, Казахстан).</li> </ul> <p>Участь у міжнародному проєкті Еразмус+КА2 «Розвиток потенціалу підготовки вчителів іноземних мов як шлях до багатомовної освіти та європейської інтеграції в Україні» (MultiEd № 610427-EE-2019-ERPKA2-SVNE-JP) означає співпрацю з такими закордонними навчальними закладами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Тартуський університет (м. Тарту, Естонія);</li> <li>– Гейдельберзький педагогічний університет (м. Гейдельберг, Німеччина);</li> <li>– Астонський університет (м. Бірмінгем, Велика Британія);</li> <li>– Академія Інтерлінк з підтримки міжнародного діалогу і журналістики (м. Гамбург, Німеччина).</li> </ul>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	ГПМ має дозвіл на підготовку іноземців за акредитованими напрямами (спеціальностями). Ліцензійний обсяг – 80 осіб (Рішення ДАК, протокол № 86 від 10.03.2011 р.)

## 2. Перелік компонент освітньо-професійної програми

### 2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю (семестр)
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти ОПІ</b>			
<b>ОК 1</b>	Історія та культура України	3	екзамен (1)
<b>ОК 2</b>	Вступ до мовознавства	3	екзамен (1)
<b>ОК 3</b>	Українська мова за професійним спрямуванням	3	диф. залік (1)
<b>ОК 4</b>	Практика усного та писемного мовлення	36,5	екзамен (1, 2, 4, 6, 7, 8); диф. залік (3); залік (5)
<b>ОК 5</b>	Практична фонетика (перша іноземна мова)	3	залік (1)
<b>ОК 6</b>	Граматичні аспекти англомовного дискурсу	8	залік (1); диф. залік (2); екзамен (3)
<b>ОК 7</b>	Пропедевтичний курс зарубіжної літератури	6	диф. залік (1); екзамен (2)
<b>ОК 8</b>	Валеологія та безпека життєдіяльності	3	залік (1)
<b>ОК 9</b>	Педагогіка	4	екзамен (2)
<b>ОК 10</b>	Психологія	3	екзамен (2)
<b>ОК 11</b>	Комунікативна фонетика англійської мови	4	залік (2); екзамен (2)
<b>ОК 12</b>	Вступ до перекладознавства	3	диф. залік (2)
<b>ОК 13</b>	Історія перекладу	3	диф. залік (2)
<b>ОК 14</b>	Основи інформатики	3	залік (2)
<b>ОК 15</b>	Філософія	3	екзамен (3)
<b>ОК 16</b>	Друга іноземна мова	18	диф. залік (3, 5); екзамен (4, 6, 7, 8)
<b>ОК 17</b>	Основи фонетичних знань другої іноземної мови	3	залік (3)
<b>ОК 18</b>	Методика використання комп'ютерних технологій в освітньому процесі	3	залік (3)
<b>ОК 19</b>	Основи перекладацького скоропису	3	диф. залік (4)
<b>ОК 20</b>	Теорія та практика перекладу з першої мови рідною	3	диф. залік (4)
<b>ОК 21</b>	Переклад ділового усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	5	диф. залік (4, 5)
<b>ОК 22</b>	Практика перекладу (друга іноземна мова)	5	диф. залік (4, 5)
<b>ОК 23</b>	Порівняльна лексикологія	3	екзамен (6)
<b>ОК 24</b>	Лінгвостилістичні аспекти сучасного англомовного дискурсу	3	екзамен (6)
<b>ОК 25</b>	Переклад юридичного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	3	диф. залік (6)
<b>ОК 26</b>	Теорія та практика перекладу (друга іноземна мова)	3	диф. залік (6)

<b>ОК 27</b>	Теорія та практика перекладу з рідної мови першою іноземною	3	екзамен (7)
<b>ОК 28</b>	Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова)	3	залік (7)
<b>ОК 29</b>	Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	3	диф. залік (7)
<b>ОК 30</b>	Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)	3	диф. залік (8)
<b>ОК 31</b>	Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова)	3	екзамен (8)
<b>ОК 32</b>	Основи наукових досліджень. Курсова робота (перша іноземна мова)	3	залік (5); диф. залік (6)
<b>ОК 33</b>	Основи наукових досліджень. Курсова робота (друга іноземна мова)	3	диф. залік (8)
<b>ОК 34</b>	Перекладацька практика (навчальна)	3	диф. залік (4)
<b>ОК 35</b>	Перекладацька практика (виробнича) з першої іноземної мови	9	диф. залік (7)
<b>ОК 36</b>	Перекладацька практика (виробнича) з другої іноземної мови	6,5	диф. залік (8)
	<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент</b>	<b>180</b>	
<b>Вибіркові компоненти ОПІ</b>			
<b>ВК 1</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 2</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 3</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 4</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 5</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 6</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 7</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 8</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 9</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 10</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 11</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 12</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 13</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 14</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
<b>ВК 15</b>	Вибіркова дисципліна (вибір з переліку)	4	залік
	<b>Загальний обсяг вибірових компонент</b>	<b>60</b>	
	<b>Загальний обсяг освітньо-професійної програми</b>	<b>240</b>	

Реалізація вибіркового дисциплін освітньої програми регламентується Положенням про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін здобувачами ГПМ, згідно з яким здобувачі можуть вибирати такі дисципліни:

*Дисципліни вільного вибору здобувачів* – це комплекс дисциплін, що формують загальні або професійні компетентності, поєднують теоретичну та практичну підготовку фахівців, спрямовану на формування широкого кругозору й підвищення загальнокультурного рівня здобувача.

Перелік дисциплін вільного вибору здобувача, розроблений кафедрами, становить єдиний перелік навчальних дисциплін ГПМ незалежно від рівня освіти та спеціальності освітньої програми (п. 2.3 Положення).

*Дисципліни освітньої програми* – це навчальні дисципліни за вибором здобувача, покликані поєднувати теоретичну та практичну підготовку майбутніх фахівців з їхньою участю в професійній та науково-дослідницькій діяльності. Дисципліни освітньої програми є обов'язковим компонентом освітньої програми, відображеним в навчальному плані або додатку до нього.

### **Перелік вибіркового дисциплін мовних кафедр для освітньої програми**

#### **«Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))»:**

*Дисципліни загальноосвітнього спрямування (ДЗСС) для першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів:*

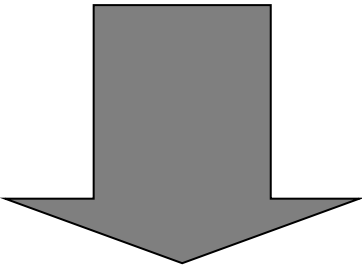
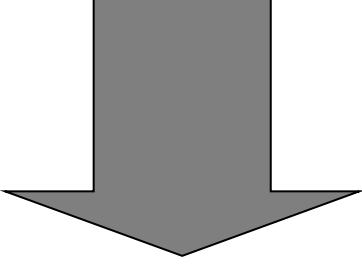
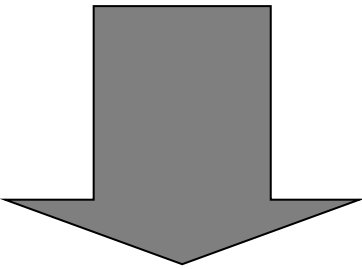
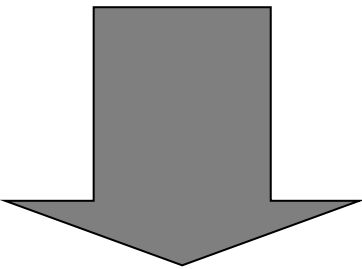
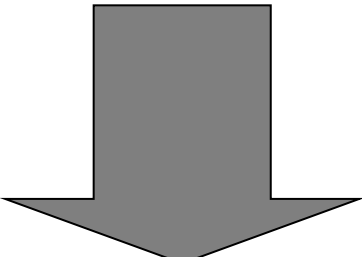
1. Міжкультурна комунікація (англійською мовою)
2. Медіаграмотність (англійська мова)
3. Актуальні питання української історії (англійською мовою)
4. Історія європейських держав (англійською мовою)
5. Німецька мова для повсякденного спілкування (рівень А2)
6. Новітня література Німеччини (німецькою мовою).
7. Бізнес-комунікація німецькою мовою
8. Практикум з усного послідовного перекладу текстів суспільно-політичної тематики (німецька мова).
9. Німецька мова в готельно-туристичному бізнесі
10. Іспанська для повсякденного спілкування (рівень А2)
11. Бізнес-комунікація французькою мовою
12. Бізнес-комунікація іспанською мовою
13. Французька мова в індустрії гостинності

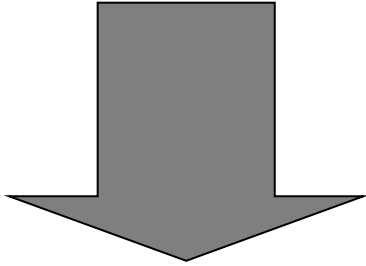
*Дисципліни освітньої програми (ДОП) для першого (бакалаврського) рівня:*

4. Академічне письмо та реферування (англійська мова)
5. Американські студії (англійською мовою)
6. Англійська для подорожуючих
7. Британські студії (англійською мовою)
8. Ділова англійська мова
9. Інтерактивні формати англомовного клубу
10. Лінгвостилістика і переклад (англійська, українська, російська мови)
11. Майстерність перекладу художніх творів (поезія, проза, драматургія) (англійська мова)
12. Міжнародні стандарти реалізації перекладацьких проектів
13. Новітні технології у вивченні англійської мови
14. Основи англомовної риторики
15. Основи військового перекладу (англійська, українська, російська мови)
16. Основи медичного перекладу (англійська, українська, російська мови)
17. Основи побудови писемного мовлення (англійська мова)

18. Основи публічного спілкування (англійська мова)
19. Основи функціональної граматики (англійська мова)
20. Проблеми соціокультурного варіювання англійської мови в аспекті перекладу
21. Риторика медійної комунікації (англійською мовою)
22. Технології забезпечення аудіовізуального перекладу
23. Фоностилїстика
24. Лінгвокраїнознавство (німецька мова).
25. Порівняльна граMATика німецької та української мов в аспекті перекладу
26. Практикум з усного послідовного перекладу (німецька мова).
27. Граматичні норми у текстах німецькомовного побутового дискурсу
28. Практикум з перекладу німецької ділової кореспонденції
29. Лінгвокраїнознавство (французька мова).
30. Лінгвостилїстичні аспекти сучасного франкомовного дискурсу.
31. Фоностилїстичні аспекти франкомовного дискурсу.
32. Порівняльна граMATика французької та української мов.
33. Переклад художніх текстів (французька мова).

## 2.2. Структурно-логічна схема ОП

<p><b>I семестр</b></p> 	<p><b>ОК</b>          Історія та культура України          Вступ до мовознавства          Українська мова за професійним спрямуванням          Практика усного та писемного мовлення          Практична фонетика (перша іноземна мова)          Граматичні аспекти англомовного дискурсу          Пропедевтичний курс зарубіжної літератури          Валеологія та безпека життєдіяльності</p>
<p><b>II семестр</b></p> 	<p><b>ОК</b>          Педагогіка          Психологія          Практика усного та писемного мовлення          Комунікативна фонетика англійської мови          Граматичні аспекти англомовного дискурсу          Пропедевтичний курс зарубіжної літератури          Вступ до перекладознавства          Історія перекладу          Основи інформатики</p>
<p><b>III семестр</b></p> 	<p><b>ОК</b>          Філософія          Практика усного та писемного мовлення          Граматичні аспекти англомовного дискурсу          Комунікативна фонетика (англійська мова)          Друга іноземна мова          Основи фонетичних знань другої іноземної мови          Методика використання комп'ютерних технологій в освітньому процесі</p> <p><b>ВК</b>          Вибіркова дисципліна 1          Вибіркова дисципліна 2</p>
<p><b>IV семестр</b></p> 	<p><b>ОК</b>          Практика усного та писемного мовлення          Основи перекладацького скоропису          Теорія та практика перекладу з першої мови рідною          Переклад ділового усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)          Практика перекладу (друга іноземна мова)          Друга іноземна мова          Перекладацька практика (навчальна)</p> <p><b>ВК</b>          Вибіркова дисципліна 3          Вибіркова дисципліна 4</p>
<p><b>V семестр</b></p> 	<p><b>ОК</b>          Практика усного та писемного мовлення          Друга іноземна мова          Переклад ділового усного та писемного мовлення          Практика перекладу (друга іноземна мова)          Основи наукових досліджень. Курсова робота (перша іноземна мова)</p>

**VI семестр****ВК**

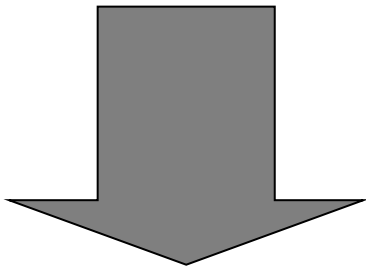
Вибіркова дисципліна 5  
 Вибіркова дисципліна 6  
 Вибіркова дисципліна 7  
 Вибіркова дисципліна 8  
 Вибіркова дисципліна 9

**ОК**

Практика усного та писемного мовлення  
 Порівняльна лексикологія  
 Лінгвостилістичні аспекти сучасного англомовного дискурсу  
 Переклад юридичного усного та писемного мовлення  
 Друга іноземна мова  
 Теорія та практика перекладу (друга іноземна мова)  
 Основи наукових досліджень. Курсова робота (перша іноземна мова)  
 Перекладацька практика (виробнича) з першої іноземної мови

**ВК**

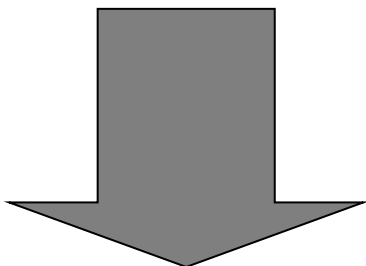
Вибіркова дисципліна 10  
 Вибіркова дисципліна 11

**VII семестр****ОК**

Практика усного та писемного мовлення  
 Друга іноземна мова  
 Теорія та практика перекладу з рідної мови першою іноземною  
 Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова)  
 Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)  
 Основи наукових досліджень. Курсова робота (друга іноземна мова)  
 Перекладацька практика (виробнича)  
 Перекладацька практика (виробнича) з першої іноземної мови

**ВК**

Вибіркова дисципліна 12  
 Вибіркова дисципліна 13

**VIII семестр****ОК**

Практика усного та писемного мовлення  
 Переклад громадсько-політичного усного та писемного мовлення (перша іноземна мова)  
 Друга іноземна мова  
 Переклад науково-технічного усного та писемного мовлення (друга іноземна мова)  
 Основи наукових досліджень. Курсова робота (друга іноземна мова)  
 Перекладацька практика (виробнича) з другої іноземної мови

**ВК**

Вибіркова дисципліна 14  
 Вибіркова дисципліна 15

### **3. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Філологія (переклад (англійська; німецька або французька мови))» спеціальності 035 Філологія (спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) проводиться у формі комплексного екзамену з англійської мови та перекладу з англійської мови та комплексного екзамену з німецької/французької мови та перекладу з німецької/французької мови. Процес атестації завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеня «бакалавр» із присвоєнням кваліфікації «Бакалавр філології, перекладач (англійська та німецька/французька мови). Фахівець з англійської мови, німецької/французької мови та перекладу».

Атестація відбувається відкрито і публічно.

**4. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ  
КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ОК 26	ОК 27	ОК 28	ОК 29	ОК 30	ОК 31	ОК 32	ОК 33	ОК 34	ОК 35	ОК 36	ВК 1-15	
ЗК 1	+							+	+	+			+	+	+			+											+						+	+	+	
ЗК 2	+		+					+	+	+		+			+			+											+	+	+	+	+	+		+	+	+
ЗК 3	+	+	+					+	+	+				+	+			+		+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 6	+						+		+	+				+	+			+															+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 9				+	+	+					+	+	+			+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+	
ЗК 10	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 11	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 12																																	+	+	+	+	+	+
ФК 1		+	+	+	+	+	+				+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ФК 2		+	+	+	+	+	+				+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ФК 3																																			+	+	+	+
ФК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 5	+						+					+	+																					+	+		+	
ФК 6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 9	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 10		+	+	+	+	+	+			+	+	+				+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 11			+	+												+																	+	+	+	+	+	+
ФК 12											+							+	+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Скорочення:

ЗК – загальні компетентності

ФК – фахові компетентності спеціальності

ОК – обов'язкова компонента

ВК – вибіркова компонента

**5. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ  
ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	ОК 26	ОК 27	ОК 28	ОК 29	ОК 30	ОК 31	ОК 32	ОК 33	ОК 34	ОК 35	ОК 36	ВК 1-15	
ПРН 1			+	+											+																				+	+	+	
ПРН 2	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 3	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 4	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 5														+				+																	+	+	+	
ПРН 6		+	+	+	+	+	+				+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 7		+	+	+	+	+	+				+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 8	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 9	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 10		+	+	+	+	+					+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+						+					+	+											+										+	+		+	
ПРН 12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 13		+	+	+	+	+	+			+	+	+				+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 14		+	+	+	+	+	+				+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 15		+	+	+	+	+	+				+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 16								+										+																	+	+	+	
ПРН 17																																	+	+	+	+	+	
ПРН 18	+		+	+													+			+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Скорочення:

ПРН – програмні результати навчання

ОК – обов'язкова компонента

ВК – вибіркова компонента